

Adjunta a la introducción, aparece una nota en la que el profesor Zamora Vicente se compromete a ampliar y actualizar con nuevas aportaciones este estudio en una futura edición. Deseamos con vehemencia que así sea, pues es incuestionable el amplísimo conocimiento que Zamora posee sobre el asunto y que enriquecería aún más la profunda y valiosa investigación realizada por él. Investigación que ha sacado a la luz muchos y trascendentes aspectos del universo literario que configuró Valle In-cián.

ANA B. MARTÍN SEVILLANO

PENNY, Ralph: *Gramática histórica del español*, Barcelona, Ariel Lingüística, 1993, 365 pp.

Con una excelente edición española de José Ignacio Pérez Pascual, la colección «Ariel Lingüística» incluye entre sus últimas publicaciones la traducción de *A History of the Spanish Language*, que Ralph Penny había publicado en 1991 en la editorial Cambridge University Press. Hemos de agradecer la rapidez con que se ha vertido al castellano este texto, así como la gran actualización bibliográfica que la edición española presenta con respecto a la versión original. Las referencias se han duplicado, añadiendo parte de la bibliografía clásica que habíamos echado en falta e incluyendo gran cantidad de trabajos y artículos que desde 1988 hasta principios de 1993 se han ido publicando (en la edición inglesa las referencias posteriores a 1988 son exclusivamente las de los trabajos del propio autor). En cada apartado se completa la bibliografía que ya aparecía en la versión original (cfr. las pp. 70, 73, 230, 235, 250) o se introduce en otros muchos en que no se ofrecía referencia alguna (pp. 57, 58, 89, 104, 136, 233, 239, etc.). Además, ha sido un acierto la adaptación del título, que se adecua así mucho más al propósito inicial del autor de centrarse «en la historia interna del español, si bien en la Introducción también se presta atención a algunas circunstancias de su historia externa (las circunstancias en las que se ha hablado y escrito a lo largo del tiempo)» (Prólogo).

En una época como la actual, donde abundan las monografías específicas, la publicación de una obra de este tipo tiene las ventajas evidentes de centrarse en el conjunto: el estudio de la lengua histórica, tal como se propone, supone una visión global de sus estructuras lingüísticas. La atomización de los análisis de los últimos años apenas ha dado cabida a la presentación de trabajos como éste que, sin embargo, resultan imprescindibles para entender el contexto general de la evolución lingüística y para establecer, con una perspectiva amplia, los distintos estados funcionales por los que ha pasado la lengua en su devenir histórico. La sencillez para explicar esta compleja evolución, con nuevos ejemplos añadidos a los ya siempre citados, la claridad en la elaboración y la actualización de viejas polémicas hacen de este manual un libro cuya lectura resulta amena y enriquecedora para aquellos que se acerquen al estudio de la diacronía del español.

De manera muy somera revisa en el capítulo de introducción la evolución desde el latín al español, presentando algunos de los condicionamientos que han caracteri-

zado la evolución y la creación de esta lengua (los factores sociolingüísticos que inciden en la variación y en el cambio, pp. 2-3; el arcaísmo y el conservadurismo, pp. 7-10; el contacto con otros pueblos —visigodos, musulmanes, etc.—, pp. 11-16) y su expansión más allá de las fronteras europeas a partir del siglo xv. Termina esta introducción dedicando unos párrafos a la polémica que en unas ocasiones ha identificado y en otras ha opuesto «español» a «castellano», como designaciones de la misma lengua histórica.

La parte central del libro la conforman los apartados dedicados a «Fonología» y «Morfosintaxis», aspectos a los que el autor se ha dedicado preferentemente en su labor investigadora, y en los que ofrece opiniones particulares como la explicación de la *f*- inicial latina (p. 89), el trueque de *b-/v-* (p.73), la evolución de *j-* (p. 65), o la reducción del sistema casual latino (p. 118). Son temas que, a pesar de la abundante bibliografía que han generado, todavía presentan evidentes lagunas que invitan a la búsqueda de nuevos datos y en los que resultan factibles nuevas investigaciones. Es discutible, hoy por hoy, seguir distinguiendo un artículo indeterminado, aun en gramática histórica, y no parece lógico que se estudien aisladamente los esquemas de segunda persona del sistema pronominal en las distintas variedades del español, ya que la desaparición de «vosotros» implica una sustitución completa, pronominal pero también verbal, que llega incluso a apreciarse en los pronombres posesivos. En el análisis del sistema verbal, faltan algunos textos como el de Th. A. Lathrop y Frede Jensen, *The Syntax of the Old Spanish Subjunctive* (La Haya, Mouton, 1973); G. Luquet, *Systématique historique du mode subjonctif espagnol* (París, Klincksieck, 1988), y aportará sin duda nuevos datos la reciente publicación sobre *El verbo español* de I. Andrés-Suárez (Gredos, Madrid, 1994). En la evolución consonántica, puede también consultarse, como obra general, el libro de R.Harris-Northall, *Weakening Processes in the History of Spanish Consonants* (Londres-Nueva York, Routledge, 1990).

El capítulo cuarto R. Penny lo dedica a analizar la historia del léxico español, *atendiendo fundamentalmente a su origen, pues junto al fondo patrimonial latino, muchas singularidades del castellano —y de las demás lenguas iberorromances— provienen del mundo prerromano. A ello hay que sumar los numerosos préstamos que desde otras lenguas han ido enriqueciendo todos los ámbitos, así como la acción del latín como superestrato cultural (cultismos y semicultismos). En la creación léxica, el apartado dedicado a la formación de palabras por derivación y composición ha sido analizado tradicionalmente por la morfología, aunque parece preferible, tal como se ha hecho en este libro, que se incluya dentro de la lexicología. Es lógico que no encontremos algunos títulos de artículos y monografías que todos hemos utilizado al tratar estos temas (helenismos, arabismos, galicismos, catalanismos, portuguesismos, voces amerindias), que por su misma amplitud convierten en casi inabarcable toda la bibliografía existente. Faltaría, sin embargo, un intento de caracterización léxica de cada uno de los distintos periodos que conforman el español, lo que distingue el léxico medieval del léxico de la época clásica y el del español moderno.*

Las pp. 272-287 constituyen una novedad dentro de las publicaciones de las gramáticas históricas castellanas, ya que están dedicadas a la «Semántica», si bien desviándose del propósito inicial, y analizando casi exclusivamente la causalidad de los cambios de significado y no la estructuración del mismo. Afirma el autor al inicio de este último capítulo, que «hasta el momento la historia semántica del vocabulario español no ha recibido suficiente atención por parte de los investigadores» y, efectivamente, el análisis diacrónico del léxico siempre ha sido uno de los capítulos pendien-

tes de todas las gramáticas romances, ya que se consideraba un terreno inabarcable, apenas estructurado, cuyos cambios obedecían generalmente a fenómenos heterogéneos y extralingüísticos. En este sentido, la *Grammatica storica dell'italiano*, de Pavao Tavkavčić (Il Mulino, Bologna, 1980), que dedicaba el primer tomo a la «Fonematica», el segundo a la «Morfosintassi» y el tercero al «Lessico», con un apartado de «Elementi di semantica storica», supuso una novedad en el ámbito románico que parece que ya empieza a dar resultados en otras lenguas. Pero las gramáticas recientes españolas, como la de T. A. Lathrop o la monografía de P. M. Lloyd, no han dedicado un capítulo a la «historia del léxico» ni a la «estructuración diacrónica del significado». Ello no quiere decir, sin embargo, que no existan trabajos en castellano en este sentido. Gregorio Salvador señalaba en el *Primer Congreso de Historia de la Lengua española*, celebrado en 1987, la importancia del estudio sistemático de la evolución del contenido de las palabras y realizaba un comentario de los trabajos que, tomando como base los postulados de Coseriu en su artículo «Pour une sémantique diachronique structurale» (traducido en *Principios de Semántica estructural*, Madrid, Gredos, 1977, pp. 11-86), se han publicado en la Universidad Española en los últimos veinte años (cfr. además, «La semántica diacrónica», de J. F. García Santos, en *Lenguaje y estructura*, Salamanca, 1983, pp. 139-150, y «Semántica y Lexicología diacrónicas», de V. Lamiquiz, en *Lengua española. Método y estructuras lingüísticas*, Barcelona, 1987, pp. 219-223). Hay elementos suficientes, por tanto, para intentar una aproximación a las causas intrínsecas del cambio semántico, para analizar los reajustes en los distintos campos, las restricciones y ampliaciones que han afectado a los significados en su devenir histórico.

Dos índices de palabras latinas y de voces españolas y un índice temático completan este manual que pronto se convertirá en libro de referencia obligada en la Historia del español.

DOLORES CORBELLA

LLOYD, P. M.: *Del latín al español. I. Fonética y morfología históricas*, Madrid: Gredos, 1993, 735 pp.

Por fin nos llega, según el propio autor, un trabajo que actualice los anteriormente publicados sobre el tema. Esta afirmación, no obstante, nos puede llevar a engaño, pues la obra se terminó en 1981, y se publicó en 1987. A pesar de todo, el traductor español (A. Álvarez) nos presenta una nueva versión, seis años después de la 1.<sup>a</sup> edición, corregida y aumentada, en ocasiones por el propio traductor, bajo la supervisión del autor, con el que ha mantenido abundante correspondencia.

El primer capítulo pretende ser introductorio. En él se habla de la naturaleza del cambio lingüístico, sobre todo del fonético: los tipos, la difusión y las causas ocupan casi todo el capítulo. Aquí se trata en profundidad y con buena visión todo lo referente al cambio lingüístico, tanto diacrónico como sincrónico <sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Se hace referencia al tan actual tema de la pérdida de la *-d-* intervocálica de los participios pasados de la 1.<sup>a</sup> conjugación, aunque habría sido más lógico haberlo incluido en el último capítulo...